

B-3050-A  
Convenio N° PER/B7-310/IB/96/130

**ADDENDUM N° 2 al**  
**CONVENIO DE FINANCIACIÓN**  
**entre**  
**LA COMISIÓN DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS**  
**y**  
**LA REPÚBLICA DEL PERÚ**

*Programa de Lucha contra la Pobreza en zonas rurales de la  
Región Chavín en Perú*

**ADDENDUM N° 2**  
**al**  
**CONVENIO DE FINANCIACIÓN No. PER/B7-310/IB/96/130**  
**entre**  
**LA COMISIÓN DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS**  
**y**  
**LA REPÚBLICA DEL PERÚ**

La Comunidad Europea (en lo sucesivo llamada “LA COMUNIDAD”), representada por la Comisión de las Comunidades Europeas (en lo sucesivo denominada “LA COMISION”),

por una parte, y

El Gobierno de la Republica del Perú (en lo sucesivo denominado “EL BENEFICIARIO”), representado por el Ministerio de Relaciones Exteriores,

por la otra,

- actuando de conformidad con el Programa de Cooperación establecido entre la Comunidad Europea y el Ministerio de Relaciones Exteriores del Perú;

- considerando que el Convenio de Financiación PER/B7-310/IB/96/130 fue suscrito por la Comisión el 20 de enero de 1997, y por la República del Perú el 16 de abril de 1997;

- considerando el Addendum n° 1 al Convenio de Financiación que fue suscrito por la Comisión el 12 de agosto de 2003;

- considerando la necesidad de la reasignación presupuestaria de la contrapartida nacional, considerando una reducción parcial de los componentes de Infraestructuras viarias, salud y saneamiento y Medio ambiente para alimentar el componente de Personal local, sin afectar el presupuesto total;

**HAN CONVENIDO:**

Introducir las siguientes modificaciones en el Convenio de Financiación PER/B7-310/IB/96/130 del “Programa de Lucha contra la Pobreza en las zonas rurales de la Región Chapín en Perú”:

## ARTICULO 1

**En el Artículo VII (FINANCIACION Y PRESUPUESTO) del ANEXO 2  
DISPOSICIONES TECNICAS Y ADMINISTRATIVAS: Sustitúyase el Cuadro  
Presupuestario “anterior”, transcrito a continuación:**

<u>Rubricas</u>	CE	%	Perú	%	Total	%
<b>1. Servicios</b>						
1.1 Asistencia técnica europea *	2.400	100			2.400	100
1.2 Consultorías regionales	0.100	100			0.100	100
1.3 Monitoreo, evaluación, auditorias *	0.200	67	0.100	33	0.300	100
<b>2. Equipos</b>	0.500	100			0.500	100
<b>3. Infraestructuras</b>						
3.1 Infraestructuras viarias	0.500	45	0.600	55	1.100	100
<b>4. Información-visibilidad</b>	0.100	100			0.100	100
<b>5. Gastos de funcionamiento</b>						
5.1 Personal local *			1.900	100	1.900	100
5.2 Gastos de funcionamiento	0.700	100			0.700	100
<b>7. Fondo de crédito</b>						
<b>8. Otras acciones</b>						
8.1 Apoyo a las actividades productivas	4.500	100			4.500	100
8.2 Salud y saneamiento	0.700	58	0.500	42	1.200	100
8.3 Protección del medio ambiente	3.800	83	0.800	17	4.600	100
8.4 Apoyo social y a los recursos humanos	0.700	100			0.700	100
<b>9. Imprevistos</b>			0.100	100	0.100	100
<b>TOTAL</b>	<b>14.200</b>	<b>78</b>	<b>4.000</b>	<b>22</b>	<b>18.200</b>	<b>100</b>

\* Los rubros “AT Europea-Monitoreo-Auditorias- Evaluación-Información Comunitaria son gestionados directamente por la Comisión.

El rubro “personal local”, se gestiona directamente Contraparte.

\*\* Se trata de ajustes necesarios debido a gastos mínimos con fondos nacionales.

\*\*\* El fondo de crédito de 0.6M. Euro queda eliminado.

**Por el texto siguiente (Cuadro Presupuestario “nuevo”):**

<u>Rubricas</u>	CE	%	Perú	%	Total	%
<b>1. Servicios</b>						
1.1 Asistencia técnica europea *	2.400	100			2.400	100
1.2 Consultorías regionales	0.100	100			0.100	100
1.3 Monitoreo, evaluación, auditorías *	0.200	67	0.100	33	0.300	100
<b>2. Equipos</b>	0.500	100			0.500	100
<b>3. Infraestructuras</b>						
3.1 Infraestructuras viarias	0.500	53	0.450	47	0.950	100
<b>4. Información-visibilidad</b>	0.100	100	0.000	0	0.100	100
<b>5. Gastos de funcionamiento</b>						
5.1 Personal local *			2.680	100	2.680	100
5.2 Gastos de funcionamiento	0.700	100			0.700	100
<b>7. Fondo de crédito</b>						
<b>8. Otras acciones</b>						
8.1 Apoyo a las actividades productivas	4.500	100			4.500	100
8.2 Salud y saneamiento	0.700	65	0.370	35	1.070	100
8.3 Protección del medio ambiente	3.800	93	0.300	7	4.100	100
8.4 Apoyo social y a los recursos humanos	0.700	100			0.700	100
<b>9. Imprevistos</b>			0.100	100	0.100	100
<b>TOTAL</b>	<b>14.200</b>	<b>78</b>	<b>4.000</b>	<b>22</b>	<b>18.200</b>	<b>100</b>

\* *Los rubros “AT Europea-Monitoreo-evaluación, auditorías son gestionados directamente por la Comisión.*

*El rubro “personal local”, se gestiona directamente por la Contraparte*

---

## **ARTICULO 2**

Las demás cláusulas del Convenio de Financiación y del Addendum n° 1 quedan inalteradas.

## **ARTICULO 3**

El presente Addendum n° 2 se celebra en cuatro ejemplares en idioma español, dos para la Comisión, y dos para el Beneficiario, siendo todos ellos igualmente auténticos.

## **ARTICULO 4**

El presente Addendum n° 2 entrará en vigor en la fecha de su firma por las dos partes.

**FIRMAS**

Dando fe de lo que antecede, las partes del presente Addendum n° 2 al Convenio de Financiación, a través de sus representantes debidamente autorizados, han suscrito el presente Addendum.

Por la Comisión de las  
Comunidades Europeas



*[Handwritten signature]*

Fernando CARDESA  
Director América Latina  
EuropeAid

Firma

Fecha

16 DEC. 2003

Por el Ministerio de  
Relaciones Exteriores

Firma

*[Handwritten signature]*  
JUAN VELT GRANDA  
Director Ejecutivo  
Agencia Peruana de Cooperación Internacional

Fecha

06 FEB. 2004

Nota RE (GAB) N° 7 – 10 – B/ 12  
(Se anexa)